



主编

张瑞贤 张 卫 刘更生

神农本草经译释

原文 注释
译文 按语
历代名医汇讲

上海科学技术出版社

现代认识
民俗文化
基础 传承 发展

神农本草经译释

神农本草经译释

主编 张瑞贤 张 卫 刘更生

上海科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

神农本草经译释 / 张瑞贤, 张卫, 刘更生主编. —
上海: 上海科学技术出版社, 2018.1
ISBN 978-7-5478-3821-1

I. ①神… II. ①张… ②张… ③刘… III. ①《神农本草经》—注释 IV. ①R281.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 282865 号



中国中医科学院研究生特色教材

神农本草经译释

主编 张瑞贤 张 卫 刘更生

上海世纪出版(集团)有限公司 出版、发行
上海科学技术出版社
(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235 www.sstp.cn)

苏州望电印刷有限公司印刷

开本 889×1194 1/32 印张 21.625

字数 550 千字

2018 年 1 月第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5478-3821-1/R·1510

定价: 58.00 元

本书如有缺页、错装或损坏等严重质量问题, 请向工厂联系调换

内 容 提 要

《神农本草经》是现存最早的药理学专著,为我国早期临床用药经验的一次相对全面系统地总结,被誉为中药学经典之著作。本书的编写是在广泛参考历代对《神农本草经》的整理和研究基础上进行的。全书分两大部分,第一部分为注释部分,是从整体上对《神农本草经》的解读。首先是《神农本草经》的原文、注释、译文和按语部分:该部分《神农本草经》原文系重新辑佚而成,以《证类本草》为底本,参照以往多种版本;注释力求简要而不繁琐考证;译文尊重经典,以直译为主;按语在序录部分主要为提纲挈领,在药物部分主要为名实考证。其次分别从药物的历代名医汇讲、现代认识、民俗文化等几个部分对《神农本草经》所记载的 365 种具体药物进行论述,也是首次对《神农本草经》药物进行的一次相对全面的总结和研究。第二部分是对《神农本草经》的研读部分,主要从《神农本草经》其书、《神农本草经》和汉代文化、《神农本草经》奠定了本草学的基础、《神农本草经》的传承、中药药性理论发展概况、本草考证的历史、意义和方法等 7 个方面进行了论述。

本书可供中医、西医学习中医工作者,以及中医教学人员阅读参考。

编委会

主 编 张瑞贤 张 卫 刘更生

编 委 梁 飞 李 健 侯如艳

王嘉伦 赵海亮

编写人员(以姓氏笔画为序)

田 晓 李丹丹 李俊阳

宋晓彤 张鸣瑾 赵翔凤

相光鑫 韩玥汐

前 言

《神农本草经》是现存最早的药物学专著,为我国早期临床用药经验的一次相对全面系统的总结,被誉为中药学经典之著作,与《黄帝内经》《难经》《伤寒杂病论》共同被看作中医四大经典。全书共四卷,第一卷为序例,是全书的总论部分,后三卷为药物的各论。总论部分归纳了若干条药理学理论,首次提出了“君、臣、佐、使”的方剂理论;首次提出了药物的“四气”(寒、热、温、凉)和“五味”(酸、苦、甘、辛、咸),并明确了药物的毒性;首次提出了关于药物的配伍理论,即“七情”理论,概括为“单行”“相须”“相使”“相畏”“相恶”“相反”“相杀”七种;首先指出了剂型对药物疗效的影响,丸、散、汤、膏适用于不同的药物或病症,违背了这些,就会影响药物的疗效等。《神农本草经》总论中所提出的这些理论或原则一直为后世药理学专著以及临床医家在临床用药时所遵循,可以说,《神农本草经》奠定了中药学理论基础。《神农本草经》各论部分共载药 365 种,其中植物药 256 种,动物药 64 种,矿物药 45 种^[1]。对每一味药的产地、性质、采集时间和主治病症都有比较详细的记载,同时对药物相互配合应用、简单制剂也做了概述。长期临床实践和现代研究都证明《神农本草经》中

[1] 其中龙骨(动物化石)归类为矿物药;冬灰(草木灰)归类为植物药;乌韭、药实根、别羈不详所指,根据位置归类为植物药。

所载药物的疗效确切,其中许多药物至今仍然在临床广泛应用,主治疾病的种类也非常广泛,至今约有 200 余味仍在应用,包括内、外、妇、儿、五官等科疾病。

由于《神农本草经》的重要学术地位,自南北朝时期陶弘景所编著的《本草经集注》开始,除了主流的本草类文献如《新修本草》《证类本草》《本草纲目》等,类书、方书如《太平御览》《经典释文》《艺文类聚》《医心方》等多种古代文献均对《神农本草经》的内容有着或略或详的引录。因此,虽然该书原书早佚,但其中的内容则通过这些文献保存下来,自南宋以后开始有《神农本草经》的辑佚本,比较有代表性的辑佚本有卢复的《神农本草经》(1616 年)、清代孙星衍等《神农本草经》(1799 年)、日本狩谷望之志《神农本草经》(1824 年)、清代顾观光《神农本草经》(1844 年)、日本森立之《神农本草经》(1854 年)、日本森立之《本草经考注》(1858 年)、清代黄奭《神农本草经》(1865 年)、清代王闿运《神农本草经》(1885 年)、清代姜国伊《神农本草经》(1892 年),进入民国,有刘复的《神农古本草经》(1942 年)等。明代后期自缪希雍《本草经疏》开始,又掀起了对《神农本草经》的研究热潮,代表性的著作如卢之颐的《本草乘雅半偈》,张志聪、高世栻师徒二人合著的《本草崇原》,张璐《本经逢原》、姚球《本草经解要》、徐大椿《神农本草经百种录》、黄元御《长沙药解》《玉楸药解》、陈修园《本草经读》、仲昴庭《本草崇原集说》、黄宫绣《本草求真》、邹澍《本经疏证》、周岩《本草思辨录》、田伯良《神农本草经原文药性增解》等,林林总总。中华人民共和国成立后对《神农本草经》的辑佚和研究继续深入。辑佚方面,出现了尚志钧《神农本草经校点》(1981 年)、曹元宇《本草经

辑注》(1987年)、王筠默等《神农本草经校证》(1988年)、尚志钧《神农本草经》(1994年)、马继兴等《神农本草经辑注》(1995年)、尚志钧《神农本草经校注》(2008年)、尚志钧《神农本草经辑校》(2014年);研究方面,出现了王家葵、张瑞贤《〈神农本草经〉研究》,张瑞贤、张卫《带你走进〈神农本草经〉》,朱燕中《〈神农本草经〉觉悟之旅》等。此外,还有大量的《神农本草经》的研究性文章在期刊上发表。

中国中医科学院“神农本草经教研室”成立于2009年,由本草文献研究室研究人员组成,挂靠中药所,由科教处管理,负责中国中医科学院硕士研究生“《神农本草经》研究”课程的教学工作。经历了6年的教学与实践,在教学过程中摸索了一定经验,逐渐探索出必需讲授和学生渴求掌握的内容,越来越感觉到需要编写一部相对固定,以利于研究生课前预习、复习和自学,利于教师交流、教授的试用讲义。在编写了初步的《神农本草经》研究教学大纲与内部教材的基础上,又经过不断的修订与完善,内部讲义逐渐得到了广大师生和同行工作者的认可。鉴于此,今年院所两级管理机构为教研室配套了出版资金,鼓励并资助该教研室完成本书的正式编著与出版。

本次编著《〈神农本草经〉译释》是在广泛参考历代对《神农本草经》的整理和研究基础上进行的。本书分两大部分,第一部分为注释部分,是从整体上对《神农本草经》的解读。首先是《神农本草经》的原文、注释、译文和按语部分:该部分《神农本草经》原文系重新辑佚而成,以《证类本草》为底本,参照以往多种版本;注释力求简要而不繁琐考证;译文尊重经典,以直译为主;按语在序录部分主要为提纲挈领,在药

物部分主要为名实考证。其次分别从药物的历代名医汇讲、民俗文化、现代认识等几个部分对《神农本草经》所记载的365种具体药物进行论述,也是首次对《神农本草经》药物进行的一次相对全面的总结和研究。第二部分是对《神农本草经》的研读部分。“《神农本草经》其书”部分:该部分从“神农”“本草”和“经”三个关键词入手,探讨了《神农本草经》是怎样一部著作,以及它的产生时代,并探讨了《神农本草经》产生前后文献中对于药物的认识和使用变革,从而客观地展现了该书产生的历史必然性和学术成就。“《神农本草经》与汉代文化”部分:该部分从儒家思想、神仙方士思想、阴阳五行思想和巫术思想四个方面探讨了《神农本草经》是汉代文化温床下孕育的产物,为更好地理解该书的编写框架和生僻内容奠定了基础。“《神农本草经》奠定了本草学的基础”部分:该部分主要探讨了该书“序例”中所归纳的若干条药理学理论,如“君、臣、佐、使”的方剂理论,药物的“四气”(寒、热、温、凉)和“五味”(酸、苦、甘、辛、咸),药物的毒性;“七情”理论,剂型对药物疗效的影响等。指出这些理论或原则一直为后世药学专著以及临床医家在临床用药时所遵循,《神农本草经》奠定了中药学理论基础。“《神农本草经》的传承”部分:该部分立足于文献,探讨了作为中药“元典”著作的《神农本草经》扑朔迷离的流传过程;“中药药性理论发展概况”部分:该部分简要地梳理了在医药临床实践与哲学的临床思维相互验证的过程中,中国历史上逐渐形成了中药五味理论,中药四气理论,中药毒性理论,中药升降沉浮理论,中药归经、引经理论,中药运气药性理论及系统性药性理论等,以期读者能够循着药性理论发展的脉络,看出《神农本草经》在

药性理论发展中的历史地位,探讨药性理论的创新与发展的思路和方法;“本草考证的历史、意义和方法”部分:该部分较为系统地探讨了本草考证的学术发展史,并对本草考证的学术意义和具体药物品种考证的具体方法进行了论述。

本书编写分工情况大致如下:第一部分编写工作分工,原文侯如艳、王嘉伦;注释张瑞贤;译文梁飞;按语张瑞贤、赵海亮、王嘉伦;现代认识李健;历代名医汇讲、民俗文化侯如艳、刘更生。山东中医药大学赵翔凤、相光鑫等负责文献的考查。

第二部分编写分工,第一章张瑞贤;第二章张卫;第三章张瑞贤;第四章张瑞贤、李健;第五章张卫;第六章张卫。

综合以上各篇构成了本书的全部内容。春读书,兴味长;磨其砚,笔花香。可以说该书是我们怀着浓厚的兴趣对《神农本草经》进行学习和研究的成果总结,但由于水平有限,书中错误在所难免。怀着诚惶诚恐的心情我们将其付梓,希冀同道中人能够多提宝贵意见,以求对该书加以改进、完善。

中国中医科学院研究生院
中药研究所神农本草经教研室

2016-10-25

目 录

第一部分 《神农本草经》原文译释	1
第一部分说明	2
药物目录	4
卷第一	7
序录	7
卷第二	15
上品药	15
卷第三	205
中品药	205
卷第四	382
下品药	382
第二部分 《神农本草经》研读	533
第一章 《神农本草经》其书	534
一、《神农本草经》的时代	534
二、《神农本草经》问世前后其他书籍对药物的记载	544
第二章 《神农本草经》与汉代文化	556
一、儒家思想对《神农本草经》的影响	557
二、神仙方士对《神农本草经》的影响	563
三、阴阳五行学说在《神农本草经》中的体现	571
四、巫术与《神农本草经》	573
五、小结	574

第三章 《神农本草经》奠定了本草学的基础	576
一、临床药理学理论	577
二、基础药理学理论	592
第四章 《神农本草经》的传承	605
一、《神农本草经》的问世及宋以前的传承	605
二、两宋《神农本草经》的流传	615
三、宋以后《神农本草经》的传承	623
第五章 中药药性理论发展概况	632
一、理论奠基期——宋代之前	632
二、药性理论的爆发与创新——宋金元	639
三、药性理论的回归性研究——明清	645
第六章 本草考证的历史、意义和方法	651
一、本草考证的概念	652
二、本草考证的历史	654
三、本草考证的意义	671
四、本草考证的方法	674

本草学的发展，也势必对药物学的研究产生深刻影响。

神农本草经主要引证汉代和南北朝以前医药书籍，神农本草经是我国第一部药典，也是我国现存最早的药物学专著。神农本草经的问世，标志着我国医药学开始从经验医学向理论医学过渡。

神农本草经为后世医药学的发展奠定了基础，它对后世医药学的发展产生了深远影响。

神农本草经的问世，是我国医药学发展史上的一个重要里程碑。它不仅为我国医药学的发展提供了宝贵的理论依据，也为后世医药学的发展提供了丰富的实践经验。



《神农本草经》原文译释

神农本草经是我国第一部药典，也是我国现存最早的药物学专著。神农本草经的问世，标志着我国医药学开始从经验医学向理论医学过渡。神农本草经为后世医药学的发展奠定了基础，它对后世医药学的发展产生了深远影响。

神农本草经的问世，是我国医药学发展史上的一个重要里程碑。它不仅为我国医药学的发展提供了宝贵的理论依据，也为后世医药学的发展提供了丰富的实践经验。

神农本草经的问世，是我国医药学发展史上的一个重要里程碑。它不仅为我国医药学的发展提供了宝贵的理论依据，也为后世医药学的发展提供了丰富的实践经验。

神农本草经的问世，是我国医药学发展史上的一个重要里程碑。它不仅为我国医药学的发展提供了宝贵的理论依据，也为后世医药学的发展提供了丰富的实践经验。

神农本草经的问世，是我国医药学发展史上的一个重要里程碑。它不仅为我国医药学的发展提供了宝贵的理论依据，也为后世医药学的发展提供了丰富的实践经验。

神农本草经的问世，是我国医药学发展史上的一个重要里程碑。它不仅为我国医药学的发展提供了宝贵的理论依据，也为后世医药学的发展提供了丰富的实践经验。

神农本草经的问世，是我国医药学发展史上的一个重要里程碑。它不仅为我国医药学的发展提供了宝贵的理论依据，也为后世医药学的发展提供了丰富的实践经验。

第一部分说明

本书的第一部分是对《神农本草经》的注释部分。

《神农本草经》原文系重新辑佚而成，底本主要依据人民卫生出版社影印蒙古张存惠晦明轩本《经史证类备急本草》，参考现代多种辑本，尤其是尚志钧辑校、学苑出版社2014年版《神农本草经辑校》本。

原文采用现今通行简化字，但原书中古今字、通借字一律不改。

注释部分：系指字词注释，而不包括医理、药理解读。力求做到简要而不繁琐考证。对原文中难以理解、古今异义的字词句的读音或解释，作出恰当的注解，有时引用相关古籍文献进行说明。对于多义字词仅注释与本书此处相关义项。地名注明相当于现今地名；病名的注释多依据《诸病源候论》等古书。

有些字词与现今字面相同而意义不同的尽量做出详尽解释，解释古今词汇意义变化。

有些类似迷信的词语尽量解释古人原义，不隐晦，不回避。

本书因其教学性质，不作繁琐校勘考证，仅当遇到个别无法解读的文字，只有通过校勘才可理通时才借助校勘。

译文部分：尊重经典，以直译为主，个别无法直译的地方辅以意译。

按语部分：在序录起提示作用，概括原文大意，阅读要点。在药物部分是对药物名实的解释，以当今通用药名说明古代药名。在现代解释中尽量采用公认的品种，以《中华人民共和国药典》《中药大辞典》《全国中草药汇编》《中华本草》等书为主要依据，参考有关专家学

者本草考证。还对某些药物药用部位的演变做了说明。

历代名医汇讲：引用古代相关文献，以加深对《神农本草经》原文的理解，包括药名释名、性味运气、功效主治、产地生境和服食养生等方面内容。

民俗文化：亦引用古书，选取和相应药物有关的传说典故及民间习俗等内容。

医案：即病案。是医生治疗疾病时辨证、立法、处方用药的连续记录。医案常给后人以启迪。本书亦选取部分古代医案，作为理解《神农本草经》之辅助。

现代研究：简要介绍当今相应药物的化学、药理和毒理研究进展。

药物目录

卷第一..... 7	赤箭 45	卷柏 99	香蒲 143
序录 7	伏苓 48	细辛 101	兰草 144
	猪苓 49	独活 103	决明子 145
卷第二 15	松脂 51	羌胡 106	云实 148
上品药 15	柏实 53	房葵 108	徐长卿 149
玉泉 15	箇桂 55	薯实 109	杜若 150
丹沙 17	牡桂 59	酸枣 110	茵陈蒿 151
空青 19	天门冬 61	枸杞 112	漏芦 153
曾青 21	麦门冬 62	龙眼 114	飞廉 155
白青 22	术 64	菴菴子 116	旋花 156
扁青 23	女萎 66	惹苳人 117	蠹实 156
云母 24	干地黄 68	车前子 119	水萍 157
朴消 25	昌蒲 70	蛇床子 121	姑活 158
消石 27	远志 72	菟丝子 122	屈草 160
矾石 28	泽泻 74	菥蓂子 125	蔓荆实 160
滑石 30	署豫 76	茺蔚子 125	女贞实 162
紫石英 32	菊花 78	地肤子 127	蕤核 164
白石英 34	甘草 80	葵梨子 129	辛夷 166
五色石脂 35	人参 82	白英 130	榆皮 168
太一余粮 37	石斛 85	白蒿 132	山茱萸 168
禹余粮 38	石龙芮 87	肉苁蓉 133	秦皮 170
青芝 40	石龙刍 88	忍冬 135	合欢 172
赤芝 40	落石 89	防风 135	龙骨 173
黄芝 40	龙胆 90	王不留行 137	石蜜 175
白芝 40	牛膝 92	蓝实 139	蜂子 177
黑芝 41	杜仲 95	天名精 140	熊脂 178
紫芝 44	干漆 97	蒲黄 142	白胶 179

阿胶····· 180	铁精····· 225	败酱····· 288	白棘····· 342
雁肪····· 183	铅丹····· 226	木兰····· 290	蜀椒····· 343
羖羊角····· 184	当归····· 227	槐实····· 291	药实根····· 344
犀角····· 185	秦艽····· 229	橘柚····· 293	麝香····· 344
牡蛎····· 187	黄耆····· 231	厚朴····· 294	发鬓····· 346
蒲陶····· 189	黄芩····· 233	竹叶····· 296	零羊角····· 348
蓬蘽····· 190	黄连····· 235	枳实····· 298	鹿茸····· 349
大枣····· 191	升麻····· 237	白芷····· 300	伏翼····· 351
藕实茎····· 193	木香····· 239	桑上寄生····· 302	蛭皮····· 352
鸡头实····· 194	巴戟天····· 241	五加····· 304	蜜蜡····· 353
白瓜子····· 196	茜根····· 243	槲木····· 306	桑螵蛸····· 354
冬葵子····· 197	营实····· 244	白薇····· 308	海蛤····· 356
菟实····· 199	五味子····· 245	枝子····· 309	龟甲····· 357
苦菜····· 200	白兔藿····· 247	秦椒····· 311	鳖甲····· 358
水苏····· 201	芍药····· 247	卫矛····· 313	乌贼鱼骨····· 360
胡麻····· 202	景天····· 249	紫葳····· 313	鲤鱼胆····· 361
青藜····· 204	芍药····· 250	茺萸····· 315	蠹鱼····· 362
	靡芜····· 252	紫草····· 316	丹雄鸡····· 363
卷第三 ····· 205	藁本····· 253	紫菀····· 318	鹤骨····· 365
中品药 ····· 205	麻黄····· 255	白鲜····· 319	白马茎····· 365
石胆····· 205	葛根····· 257	微衔····· 321	牡狗阴茎····· 366
石钟乳····· 206	知母····· 259	象耳实····· 322	蚱蝉····· 367
水银····· 208	贝母····· 261	茅根····· 323	白僵蚕····· 368
雄黄····· 210	栝楼····· 264	百合····· 324	蛭螭····· 369
雌黄····· 213	丹参····· 265	酸浆····· 325	梅实····· 371
殷孽····· 214	玄参····· 267	淫羊藿····· 327	蓼实····· 373
孔公孽····· 215	沙参····· 269	王孙····· 328	葱实····· 374
磁石····· 216	苦参····· 271	爵床····· 329	假苏····· 375
凝水石····· 217	紫参····· 273	王瓜····· 330	水蘩····· 376
石膏····· 218	续断····· 274	马先蒿····· 331	麻蕒····· 377
阳起石····· 220	桑根白皮····· 276	萹荝子····· 332	麻子····· 378
理石····· 222	狗脊····· 279	夏枯草····· 335	大豆黄卷····· 380
长石····· 222	萆薢····· 280	翘根····· 337	
肤青····· 223	石韦····· 282	淮木····· 338	卷第四 ····· 382
铁落····· 224	通草····· 284	干姜····· 339	下品药 ····· 382
铁····· 225	瞿麦····· 286	松萝····· 340	石流黄····· 382